



**Орудия Смерти**  
ГОРОД КОСТЕЙ

1















## СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА 1  
11

ГЛАВА 2  
45

ГЛАВА 3  
79

ГЛАВА 4  
113

ГЛАВА 5  
147

ГЛАВА 6  
181



## От Кассандры Клэр

Наконец-то я могу представить вам «Орудия смерти» в виде графического романа — и я счастлива! Я ждала этой адаптации много лет и надеялась, что рано или поздно она появится, — и вот я с волнением смотрю, как Клэри и её друзья вступают в новую жизнь.

Я — большая поклонница графических романов, кино и телевидения. Когда я пишу, у меня перед глазами обычно проходит видеоряд той сцены, которую я сочиняю. Одно из чудесных достоинств графической адаптации — в том, что можно наблюдать, как твои любимые сцены обретают жизнь и оказываются именно такими, как в исходном романе, и в то же время обрастают множеством занятных подробностей и визуальных подсказок, а на лицах персонажей появляются новые выражения, которые в своё время не попали в книгу.

«Орудия смерти» превратились в графический роман благодаря Кассандре Джин, и я убеждена, что никто не справился бы с этим лучше. Кассандра рисовала фан-арт по миру Сумеречных охотников — именно так я и познакомилась с её творчеством, и меня до глубины души поразило, что её персонажи выглядят именно такими, какими я их себе представляла. В конце концов, я пригласила её создавать официальную художественную продукцию по моим книгам, и Кассандра нарисовала колоду Таро по миру Сумеречных охотников, серию портретов, основанную на языке цветов викторианской эпохи, и многое, многое другое... Трудно перечислить все те великолепные работы, которые она создала по мотивам моих книг, но, так или иначе, её иллюстрации стали важной и узнаваемой частью «Хроник Сумеречных охотников». Приятно сознавать, что в этом новом проекте Кассандра возвращается к тому, с чего всё начиналось, — к Клэри и Саймону, Джейсу, Изабель и Алеку и к тому судьбоносному вечеру в клубе «Пандемониум».

Появление этой графической адаптации особенно уместно ещё и потому, что сама Клэри — художница и страстная любительница манги, комиксов и прочих форм нарративного искусства. Я всегда старалась, чтобы мои персонажи казались такими же реальными, как мои настоящие друзья, а поскольку многие мои друзья любят комиксы и графические романы, герои моих книг разделяют эти интересы. Клэри и Саймону эта адаптация пришла бы по душе. Я знаю это наверняка — потому что мне самой она очень нравится.

# ОРУДИЯ СМЕРТИ

**КАССАНДРА КЛЭР  
КАССАНДРА ДЖИН**

**ИЛЛЮСТРАЦИЯ И АДАПТАЦИЯ: КАССАНДРА ДЖИН  
ШРИФТЫ: ЮЮН ЛИ**



УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(70Coe)  
К51

**THE MORTAL INSTRUMENTS: THE GRAPHIC NOVEL, VOL. 1**  
by Cassandra Clare (author), Cassandra Jean (illustrator).

*Печатается с разрешения издательства  
Yen Press, LLC, New York, USA. All rights reserved*

**Клэр, Кассандра.**

К51 Орудия смерти. Город костей. Т.1: [графический роман] / Кассандра Клэр ; пер. с англ. А. Блейз. — Москва : Издательство АСТ, 2018. — 112 с. — (Миры Кассандры Клэр).

ISBN 978-5-17-110824-3

Графический роман по мотивам событий, происходивших в первом томе цикла «Орудия смерти» — «Город костей». Клэри неожиданно для себя становится свидетельницей убийства в нью-йоркском клубе «Адское логово». Убийцы — трое подростков, с ног до головы покрытые странными татуировками. Это Сумеречные охотники — воины, призванные избавить землю от нашествия демонов...

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(70Coe)

ISBN 978-5-17-110824-3

Text © 2017 by Cassandra Clare, LLC  
Illustrations © 2017 by Yen Press, LLC  
© А. Блейз, перевод на русский язык  
© ООО «Издательство АСТ», 2018





ГЛАВА 1







